

אַוודאי גיבן
בעסערע פרנסות

Avade gibn
besere parnosés

און קאל' גיבן
בעסערע
פרנסות

... also etwa: „Natürlich gibt es bessere Möglichkeiten, seinen Lebensunterhalt zu verdienen“, sagt einer der beschickerten Studenten zum Weltenträger, der mit einem Glas Wein am Nebentisch sitzt. - Dies ist kein Standard-Jiddisch, sondern eine Art „Slang“, wie er wohl in den Zwanziger Jahren vorkam, als „Der Nister“ seine wunderbare Erzählung „Im Weinkeller“ schrieb.

Zu lesen (auf jiddisch in lateinischer Schrift / auf deutsch) ist die ganze Geschichte hier auf unserer Homepage unter www.schmarowotsnik.de/jiddisch; das Zitat findet man auf Seite 3.